



„Вже три царі з чудесною зорею У Вифлеєм несуть дари Месії“

НБУ хоче більшої незалежності від Уряду

Київ. — Національний Банк України подав на розгляд Верховної Ради законопроект, згідно з яким вплив урядовців на літиту банку зводиться до спеціальної консультативної ради, поінформувало 30-го грудня агентство Рейтерс, покликаючись на голову НБУ Віктора Ющенка.

Виступаючи 28-го грудня на пресконференції, В. Ющенко повідомив, що керівники НБУ скерували до парламенту законопроект, який надає банківській незалежності у проведенні монетарної політики.

Як відомо, прем'єр-міністр Павло Лазаренко нещодавно сказав, що планує очолити спеціальну комісію, яка наглядає за діяльністю НБУ. Банк заявив, що такий крок є незаконним.

За словами В. Ющенка, запропонований закон зводитиме вплив урядовців на політику банку до консультативної ради, до якої може бути обраний Президент і депутати. Голова НБУ, заявив, що рада буде виключно дорадчим органом, який робитиме лише рекомендації.

Рух боротиметься з убогістю

Київ. — В 1997 році Народний Рух України збирається сконцентрувати свої зусилля у боротьбі з убогістю, повідомила УНІАР.

Після дводенної дискусії центрального провід Руху одноголосно схвалив 28-го грудня програму боротьби з убогістю, праця над якою тривала півроку у якій широко обговорено на крайовій конференції організації 14-15-го грудня.

Керівник групи з дослідження програми професор Володимир Черняк, який виніс документ на затвердження програму, назвав бідність „найбільш гострим аспектом проблеми добробуту“ і сказав, що „убо́жність, злидарство, бідність становлять загрозу суспільству, демократії, незалежності, національній безпеці“.

Згідно з програмою, середній рівень платіжних можливостей зростатиме, а пенсії зростатимуть, без втрати вартості грошей, якщо документ Руху опрацюють.

Коментують призначення Є. Кушнар'єва головною Адміністрації Президента

Київ (УНІАР). — Президент Асоціації Молодих Політиків і Політологів Артур Білоус призначив Євгена Кушнар'єва головою Адміністрації Президента України, вважаючи це позитивним, оскільки він є людиною професійною і представляє Народно-Демократичну Партію. „Звичайно, сьогодні має голова Адміністрації не маса монополій, як це було під час головування Дмитра Табачника. Президент запровадив зміни, згідно з якими голова Адміністрації не контролю-

(Закінчення на стор. 7)



Ю. Козак. „Три царі“

ХРИСТОС НАРОДЖУЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

(РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ПІСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПІСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ)

Всесечесному духовенству, у Христі діякості, преподобному чернцтву, у богословним духовним дітям Святої Української Православної Церкви!
Мир Вам і Благослов'я їм Світла від Світла — Христа Ісуса!

Знову дух Вифлеєму, міста, якого назва означає „Дім Хліба“, запрошує нас відкрити свої серця та душі для істинного Світла, для нашого нащадку Хліба, для Єдинородного Сина Отця Небесного Ісуса Христа. Він бо бажає через них засяяти в цьому сумному світі, який жде на це життєдайне Світло Його безмежної любови, спокою та радості.

Знову, як майже 2000 років тому, Вифлеєм, „Дім Хліба“, закликає всіх нас стати разом з небесними силами. Бо ж ми разом з ними маємо честь голосити ту радісню, пречудну вістку про те, що в цьому світі народився Спаситель, невичерпне Джерело справжнього миру. Він закликає нас і все людство встановити мир на землі та благоволення — добро волю поміж собою.

Вифлеєм, „Дім Хліба“, закликає нас стати разом з пастухами, сторожами довірених їм стад, що ширим

Свєген Крименко-Іванків

Різдвяна ніч

Різдвяна Ніч... Небесний світ екстаз
Він залишив і в постаті Дитяти
Зійшов на землю, ангелів піснями
Звістив спасіння, а Пречиста Мати
Поклала в ясла з віщими словами:
„Сам Бог Превдичний завітав до нас“.

Різдвяна Ніч! Пророчий з неба Схід!
Вже три царі з чудесною зорею
У Вифлеєм несуть дари Месії,
І перший звук колядки над землею,
Священних книг здійснилися надії:
Превдичний Бог спасає людський рід.

Давно було це... тисячі років...
Буденщина тепер без зір та ідеалів,
І ярмарок життя, торгів і спорів;
Та ось Різдвяна Ніч! І сніжні далі
Нас кличуть знову в зоряні простори:
До Вифлеєму йти слідами трьох царів.

серцем сприйняв вістку від ангелів і вирушили до того „Дому Хліба“. Ідімо й ми разом з ними й душевно споживмо Хліб життя, провіщений Законом і пророками. Він — запевнення непорушного миру на землі та істинної радості в серцях наших.

Дух Вифлеєму закликає нас ставати разом із волхвами, вченими, що їх знання та досліди привели до Джерела мудрости. Разом з ними привітаймо Світло від Світла, що засяяло тілесно в темряві світу, що Його жодна сила не спроможна загасити.

Приймімо знову народження — втілення Превдичного Бога, оповіане віками культурами народів, що Ним просвітилися. Насправді, що пречудну подію не в силі людини збагнути жодний людський розум, ні опізнати жодний людський азім! Бо ж безмежно глибока й безмірно широка ця Божественна любов, що вічно приходить і перетворює всіх, що впускають її в своє життя!

Різдво Христове закликає нас усіх до постійного народження в Христі Ісусі. Воно закликає нас усіх до свідомих зусиль уподібнюватися до Нього, до Світла, яке

(Закінчення на стор. 7)

В Україні

(3 інформаційні УНІАР)

КРИМ ЗАСИПАЛИ СІНІГОПАДИ

СИМФЕРОПОЛЬ. — Внаслідок небезпечної снігопади на півнострі тисячі родин залишилися без електроенергії. Агентство Рейтерс повідомило, що в Криму випало біля двох метрів снігу, під вагою якого розірвалися лінії електропередач. В результаті ожеледі в Севастополі майже не ходять тролейбуси. 28-го грудня з рейсу зійшов електропотяг, однак ніхто з пасажирів не постраждав, бо вони ще не встигли зайняти місця. Через несподіваність водіїв до такого снігу і морозу спостерігаються великі затримки з поштою. Координаційний центр уряду автономії з надзвичайних ситуацій активує заходи для стабілізації ситуації. Великі морози, спричинені втратами в Сибіру, запанували у всій Європі, спричинивши смерть понад 50 осіб.

ЛЬВІВ'ЯНИ НЕ РОЗЧАРУВАЛИСЬ В ДЕМОКРАТАХ

Львів. — Львівські виборці зберігають оптимізм на демократів, віддавши нове опитування. 17-24-го грудня центр „Соціформ“, опитав 430 львів'ян, виявив, що 23,7 відсотка опитаних голосували б за Народний Рух України, 11,9 відсотка — за Народно-Демократичну Партію, а 7,7 відсотка — за Республіканську Партію. Соціалістичній Партії симпатизували 5,4 відсотка опитаних. Рівень популярності інших партій такий:

НДП ПІДТРИМУЄ ПРЕЗИДЕНТА, АЛЕ Й КРИТИКУВАТИ НЕ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ

ХАРКІВ. — Голова об'єднання „Нова Україна“ та член Політичної партії Народно-Демократичної Партії Євген Кушнар'єв, призначений на пост голови президентської Адміністрації, на зустрічі з журналістами сказав: „Я залишаю Харків з болем у серці, бо мого життя протягом багатьох років було тісно пов'язане з проблемами нашого міс-

Число жертв тероризму зростає

Токіо. — Японське крайове бюро громадської безпеки оприлюднило звіт, в якому стверджується, що кожні терористичних акцій у світі за останній рік стало менше, однак кількість їхніх жертв значно зростає. Згідно з даними японської спеціальної служби, за 11 місяців цього року у світі здійснено 1,809 терористичних акцій, а за такий самий період минулого року цифра становила 2,188. Однак в цьому році загинуло понад 7,000 осіб, а за 11 місяців 1995 року — 6,911 осіб.

Автори звіту підкреслюють, що стало більше випадків терору, абсолютно нічим не спровокованого, подруге, злочини стали масштабнішими і кривавішими. Навбільшу кількість терористичних акцій здійснено в Азії (603), далі йде Близький Схід (426), Північна, Центральна і Південна Америка (281), Західна Європа (245), Африка (174), держави, які колись входили до СРСР, і країни Східної Європи (80).

Ще один висновок звіту стосується використання терористами переваг науково-технічного прогресу. Наприклад, міжнародна комп'ютерна мережа „Інтернет“ дозволяє екстремістичним групам обмінюватися інформацією і підтримувати постійний зв'язок.

А. Лебедь заснував нову партію

Москва. — Александр Лебедь, теперішній головний політичний опонент президента Росії Бориса Єльцина, повідомив про створення власної політичної партії. Відносна А. Лебедь розпочав кампанію боротьби за президентський пост, заявляючи при цьому, що Б. Єльцин — заможний хворий, щоб міг очолювати таку велику країну.

„Сьогодні ми вирушаємо у довгу і тяжку дорогу, щоб боротися за майбутнє Росії. Наша шіль — перемоги і тільки перемоги!“, — сказав А. Лебедь.

Колишній генерал, якого Б. Єльцин спочатку, з

тактичних міркувань, наблизив до себе, а відтак зіпхнув з політичного Олімпу, особисто головував на установчому з'їзді Російської народної рес-публіканської партії, яку він скаріктеризував як центристську партію. Її заданням є „об'єднати всіх, хто розчарувався в комуністах і так званих демократах“.

Повідомляючи про це подію, агентство Ассошіейтед Пресс підкреслює, що заснована шойно партія служиме трампліном для виходу А. Лебедя на найвищий державний пост, задовго до виборів схиляючи громадян саме до такого вибору і запевняючи необхідні фонди.

Українські війська виконують миротворчу місію

Київ (УНІАР). — Тут у Міністерстві Оборони України відбулася пресова конференція, на якій виступив виконуючий обов'язки начальника Управління зовнішніх зв'язків Генерального штабу Збройних Сил України полковник Сергій Мокриць. Він розповів про зовнішньо-політичну діяльність військових департаментів.

До Івано-Франківського повернулася рота Збройних Сил України, яка у складі Контрольної місії ООН в Анголі виконувала миротворчі завдання. Український військовий інженерний підрозділ прибув до Анголі 10-го березня 1996 року. У вересні відбулася його ротація. Українські військові службовці відбудували зруйновану інфраструктуру, мости, переправи, розмінували заміновані шляхи. У зв'язку з закінченням згаданої місії, 176 військовослужбовців повернулися в Україну, а оперативна група з 12-ох осіб залишилася для навантаження на корабель і вивезення обладнання.

(Закінчення на стор. 7)

Помер інж. Я. Ткач

Нюарк, Н. Дж. — У п'ятницю, 27-го грудня 1996 року, помер несподівано на 73-му році життя інж. Ярослав Ткач, член Дивізії УНА і учасник бою під Бродами, член Товариства Українських Інженерів Америки, „Чорноморської Ччі“ та інших громадських установ, любитель спорту. Залишив дружину Лесю Кисельовську-Ткач, дочку Вірліяну і Зоруну та сина Бориса і Андрія та велику далашу родину.

Панахида відбудеться в п'ятницю, 3-го січня 1997 року, о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Литвин і Литвин при 1600 Стайвасант авеню в Юніон, Н. Дж. Похорон у суботу, 4-го січня, о год. 9:30 в українській католицькій церкві св. Івана Христителя в Нюарку, а відтак на українській православній цвинтарі св. Андрія Первозванного в Савт Бавнд Брук, Н. Дж.

Усім членам Головного Уряду УНС, нашим членам, читачам і співробітникам та всім нашим громадянам, які відзначають Різдво за старим календарним стилем, бажаємо щасливих і радісних свят!

Головний Екзекутивний Комітет УНС
і „В-во „Свобода“

СВОБОДА
UKRAINSKYI HOLODNIK

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486; UNA: (201) 451-2200

Soyuzizka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerkonah, NY 12446 (914) 626-5641; Fax (914) 626-4638; e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів UNA \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожно зміну адреси \$1.00. Чеки і "money orders" виставляють на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Силик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Пригорнімося серцем до серця

Не уявляємо Різдва Христового без пишної прикрашеної ялинки. Та, мабуть, не в багатьох для цього великого і радісного свята донині збирається щось з прикрас, що їх ми, з бабусиною чи матері допомогою, майстрували в дитинстві. Бабуся, мати — вже у засвітах, а видістанеш зі шкотику того нехитрого паперового, саморобними фарбами розмальованого та тістом зціпленого ялинкового ангеліка, зайчика чи пташину, і стануть, нараз, перед тобою добрий бабусин усміх і матері гарні очі, та і наче війне теплом на тебе. Чотирьох зріпих при цьому, у когось горішчиною з-під вій скотиться тамована рутинною буденністю слізь, що умиються тій давній прикрасі спогадом дитинства. А ще хтось згадає, як "мудрували" над отими саморобними прикрасами в котормому сибірському концентру, щоб на Різдво Христове поряд з нехитрою святковою вечерею була й прибрана лісова краєнина. Молилися, вечеріли, а відтак коладували:

*Добрий вечір тобі, пане господарю, радуйся.
Ой, радуйся, землето, Син Божий народився!*

І розгублено зростаються колючі дроті, та й лінула колада спогадом до рідного краю, а перед очі ставали рідна хата, родина; озивалися друзі, з якими гілкомі, але такими легкими сігнами ходилися з колядою та з дитячою безпосередністю раділося пам'ятушки навіть з найубогішої оселі. Згадувалося, як ще задовго до Св'ятого Вечора готували строї, вичакали ролі, збиралися на проби, а відтак йшли до людей, щоб вертальним дійством подвоювати їм радість св'ята.

Нині, сідаючи до Св'ятого Вечері, хтось, може, згадає, як стрічав Різдво Христове у замаскованому від еміґраційного ока лісовому схроні. Часто стрічав уже один, останній з посередом частоту на нерівних боках друзів. І молився за їх душі, просив, щоб Господь зберіг тих, що ще живуть і борються; молився за стареньких батьків, що їх вивезено в Сибір; молився за дружину — перелякану пташку з дрібними діточками, що на неї чигають хижі червоні яструби; молився за брата чи сестру своїх, котрих забрано на німецьку каторгу, а відтак слід їх загубився в світах. І брат чи сестра, що доля зберегла їх від смерті та повела в невідомо, сідаючи до Св'ятого Вечері в далеких чужинських краях, молилися за батька-матір, за брата-сестру, за живих і за тих, що пішли з життя за Україну.

Той, хто вірив у Сина Божого, той боровся і перемагав навіть праведною смертю своєю. Хто ж зневірився в Господові і в святій справі виволозання батьківщини, той ламався і часто, тавруючи душу гірхом зради, ставав відступником. Тих, що вірили, виявлялося більше. Господь оцінив нашу віру і наші жертви на вівтар батьківщини та знову змішлювався над українським народом, що раз осяяв його світлом волі. І ось вже і рік потік української незалежності. І знову в храмах Божих кожен може вільно величати ім'я Господнє. Знов українські діти в більшості своїй можуть навчатися у справді українських школах, у тому й навчатися від отців духовних Божого Слова. І хоч далеко не найлегші часи переживає українська держава, приїжджаючи до рідного краю, можемо щораз більше переисвідчуватися, які величезні духові сили несе у собі наш народ, на яку самопожертву він здатний заради правди не лише називається, а бути народом справді вільним, незалежним, щасливим. І ця незбагненна, подиву гідна самопожертва — також від глибокої віри в Бога, від синівської любові до України. Не опустимо ж рук у час відповідальній годині, не зупинимося, як це було, напівдорозі, заспокоєні здобутим. Отець Небесний не дільте нас на українців в Україні і українців поза нею. Всі ми Його діти, і скалічений палець одного з нас має боліти й іншого. Бо єдине у нас коріння, єдина правдива гезеда нації, єдиний голос крові. І хто здатний чути той одвічний голос, тому легше, тепліше й добріше на серці, та хочеться ширше кому усміхнутися, сказати лагідне слово, підтримати в скрутку хвилю. Пам'ятаймо ж про тих, кому сьогодні найважче, хто доживає вік в самотності, хто й найгостріше, мабуть, відчувається у такій, як нинішній, дітчині родині; пам'ятаймо про родину нашу так тут, як і в далекій, але так близькій Україні. Забудуємо, принаймні в ці дні, наш моргедів, наше вічне "брак зелених", нашу можливість невлаштованості; обличчю особисті, переважно невинуваті, амбіції, похмуру зависть, гіркову злопам'ятність, глузу байдується одне до одного. Пригорнімося ширше серцем до серця.

Бо — Христос Родиться! Бо — слави́мо Його!

Константина Малицька

НОВА РАДІСТЬ

Астрономічна зима починається щойно 21-го грудня, але для мене вона тоді починається. І хоч саме в тому часі припадають найліпші морози, думка, що від св'ятого Анні День бувша, що незабагом святкуватимемо Різдво Того, про якого сказав св. Іван Христитель: «Сму подобает рости, ми же малиї», — думка ця чіпляє душу надією на щось, тепліше завтра.

Так колись поганські наші предки святкували Трій ки́н року перемогу Драґабо над злощасним Чорнобогом і його страшною помічницею Морехочою. Палили вогні по горіодах і полях, щоби пособи́ти доброму богів в боротьбі з темними духами, що саме тоді збирали всі свої сили до перемоги над світлом.

А християнська Церква, немаче символ, у ті найкращі зимові дні поставила найкраще свято в історії — Різдво Христове, свято дитини і батьків. Так, і батьків — бо шойно у Св'яте-Вечір при ялинці і при найскромнішій навіть вечері відчуваємо весь чар і тепло родинного очиння. І в той вечір, більш як коли-небудь, існують

у нас низьке людське, щоб діти до високотогобого. Та про життєву Голгофу своїх малих батько сьогодні не думає — вона ще далеко. Тільки жінка, ця споконвічна скорбна мати, серцем своєю розуміє, яка непереносна, яка в теперішніх часах долі молодого покоління. Палкі мрії — і суворі дійсності, пориви вгору — і стягання вниз, ломання душі; шукання добра — і блукання в крутизні обману й перемогі насильства над правдою. Що побідить? А вже ж добро, а вже ж правда! Та що догори треба ще ждати? Скільки жертв треба ще принести до всеняного воскресення? Ми ж сьогодні щойно при Різді.

Та ось старенький хлопчик оглядає книжку, що діваст в різдвяному дарунку і навопад читає:

*«Хіба ж не звісно, вам що я казующе
Душу живу, заговорити
каміня?»*

*Хіба ж не звісно, вам, що я казующе
Душу живу, заговорити
каміня?»*

Мати піднімає голову вгору. Ні, не вже не скорбна мати, що стоїть під хрестом на Голгофі — це мати Христа живого, новородженого, що схилилась над Ним у Вифлємі і знає своє пліншанітє й Його тернисту дорогу і Його значення для всього людства.

А хлопчина читає далі:

*«Стяла нас доля, та не
обила силу живу».*

На двори мороз тріскає. Невбизидились усіми зорями і місяць просянє своє обличчя.

А десь далеко зі села лунає бадьора колядка:

*«Нова радість стала,
Яка не була,
В Вифлємі зоря ясна
Світу засіяла».*

«Іван Франко: «Панські жарги».

Маруся Грабовецька

СВЯТО ЛЮБОВИ

Печі вогню іскорки синіє. Десь у кутку висвіяний дідух. Під столом сіно.

Рідня зішлася в гурт. Тіх, тасме виджидані. Профсоро. Побожаня. Молитва. Слєзю на очах. Ялинка. Вечєра, опісля кохати. Або Іордан. Іордан це, може, найбільш наше, українське свято.

І знову думка моя ліне не туди, туди далеко на верхів Пілґрія, на береги Бистриці Золотої — ріки моєї рідної та коханої.

І знову спомини, знову мерехтіння споминів асних, споминів дівочих днів.

Широкі береги Бистриці вкриті народом. Цілісь село на ріці. Жіночтво, парубочтво, дітвора з дівочками в руках. Дідусі сиві, матері журливі, дівчата, як маків квіт. Народ зібрався — народу мхара — народ,

як писанка одна... В ріці прорізана полонка, а з неї хрест трираменний з льоду, підноситься вгору рамена. Хрест у зелені — завітаний ялинкою і баранком, позліткою і вівсом.

Церковна старшина — воскові трійці — поклоно до долу схилиє...

«Христє хрестився в Іордані!» — несуться молоді звуки — далеко, далеко луґають!

«Христє хрестився в Іордані!». Село співає. Жіночтво свячену воду черпає з ріки — у розмалювані глиняні дбанки...

*** Так... Усе нам близьке, все рідне, все дороге! І якесь дивну тугу несуть і якусь з собою... Тугу за минулим і гарячі бажання

Віра Вовк

Легенда про Христовофору

Тільки старий панотець хвалив собі придуркуватого. Кажуть, що раз, коли потік зіврав кладку, він переніс на плечах панотця з Найсвітнішим Тайнама на другий берег. Хоч кривий був, та мав силу. Бігмечки правди! Відтоді і прозвали його Христовофору. Був потрібний, як латка на стару сорочку. Бувало, загорить десь хата улітку, то Христовофор, ще заки хто зотямиться, полізе на давшиню бити в дзвони; заматається кому вівця в дерен — Христовофор віднайде й приведе до колиби. Убогі й багаті знали його. А вже найкраще, то певно діти, бо він приносив їм з гір іграшки з дерева: паннички, цєбрики, мисники — чого душа забажає. Тільки діти, як діти: візьмуть іграшку в жемно і розпухнуть, як горобці, що їй обидують сараку грудками снігу. Христовофор не боронився, не відгрозжувався. Шкадибав собі спокійно, звідки прийшов. Ніхто не знав, з чого він жив, бо ж іграшки були за «протистіг», не за гроші. Приймав часом запросяни в сіння на куліш з гусяткою, або на буржові голубці зі салом, як прийшли свята. То було все.

Одної божої дитини кривав собі Христовофора через лісок і надбав малу капличку при полізні. Пристанув, перехрипував і підійшов ближче.

— Слава Ісусу! — сказала неслідо. — Навіки слава... відповіла Мати Божя. Вона сінула на дерен'янім незалежним ослоні і тримала на колінах сонного Ісуса. Втер сивисті і калатав капличкою, як повною маківкою, здавалося, що перекне її. Христовофор подивився на Ісусові босі ніжки і промовив:

— Ти змер, сарака. Тримав ноги на близько сичника, що свічки їх геть обкотили. Твої ноги — маленькі з двох волосських горіхів можна б Тобі зробити постолі.

Ще Ісус не прочунає, коли на його ногах були два нові постільці з горіхової лущинки.

— Як тепло, Мамко! — кликнув Ісусик. — Хотілося б стрибати й бігати по верхах.

Христовофор здрів дуже і пошпирив у своїх бєсагах. Він витягнув гарний топирєв і положив Ісусові в руку: — Щоб мав, як будеш ходити по наших верхах. — Потім поклав коло Матері Божої малу масличку.

— Матинко Божя, Твій син такий марненький, зовсім не підрів від останнього коху. Зроби йому свіже масельце, щоб не їв пісного хліба і ріс здоровий.

— Христовофор, відчиняй мені.

Піднявся з лави і вилупив, а там стояв Ісус з лісової каплички і дрижав всім тілом.

— Поїдеши зі мною, Христовофоре? — спитала дитина, обнявши його рученьками за шию.

— Поїду, коніку срібленький, але Ти ходи загірті до колиби.

Ой, не можу я грітис в тебе, бо моя Мамка в лісі сама замерзла. Тріє Парі принесли срібло — злото, але нам твоє китпаря треба, бо навіть нема овещі і вола, щоб нас нині загріти.

Христовофор притупив дитячку до себе і сів у сани. Поїхали. Дзєленькакі весело дзвонили. Придорожні дерева клонилися перед ними до землі, з капличкою і церквою вбігали мальовані свята поздоровити їх з Різдвом Христовим і черпати свячену воду з потоку, через який вони проковзували. Дзвони роздзвонили щєдрічки по дзвоничках, але люди спали.

Коли приїхали до каплички, Христовофор поклав Ісуса легенько на коліна Марії і обгорнув їх разом своїм китпарем.

І Христовофору збрілося любові і тепло, хоч колядники з зорєю, що верталіся довіст з другого села, наїшли його замерзлого коло каплички.

ПРО ЦЕ І ТЕ Про святочний гонор львівських батярів

Вже добрий місяць до повного зношення приходилося щоденно слухати бідох дозв'язі, в єдиному щоденному напрямі, одну і ту саму різдвяну рекламу на продаж коштовностей, про дівчинку і стареньку бабусю, що на століку біля ліжка тримала шкатулку зі своєю старою біжутєрією та показувала її своїй онучечі.

У мене немає такої касетки і дорожничних каменів, але зате є збірка дорожничних моментів минулого, які дуже хочеться тепер у святочний час передати комусь, десь на засади різдвяної казки.

Такий саме момент вибираю тепер із два моє «шкатулки дорожничностей» сподіваючись на те, що знайдеться може хтось із читачів О-Кі молодшого віку і відкріє для себе в тому маленькому скарбі з незнамого йому Львова?

Мій дідю Степан Федак був не лише глибоко віруючою, але й практичною людиною, і кожен знав, що дош чи позад, неділя чи будєнь, він примував вулицями Львова до Волоської церкви, щоб там служити до Служби Божої. Звичайно він шов туди вже на 7-му ранку, щоб відтак лише перейшовши вулицю Руську, розпочати праю в а безпеченому товаристві «Днистер».

Для мене дідю у споминках завжди чіткає у вигляді а відаче бов старий, хоча на сьогоднішній обставини його вік аж так не відповідає тілі позарі. Сива бородка, окуляри, що сиділи про короткозорість, і постійна характерна для нього несамомота розсіянність була завжди для молодих членів родини предметом жартів, а то й пост. Для мене, гімназиста, було найбільшприємство зустрічатися дідю на Руську, або на Руській вулиці та вітатися, як тільки зі знайомою, але чужою людиною, на що він відповідав дуже чємно, не здаючи собі справи, що з ним віталося його ваташа. А вже вєршком пост було простягнутим йому в товаристві року, щоб їй з рєсності поїлував. Незажаючи на забавні манекени, дідю знав дослісно, як говорилось, «дільні Львє», і як громадського діяча, і як адвоката-оборонця політичних в'язнів, а на такі пости могла собі дозволити бєжкарно лише онучка.

Розсіянність дідю була так засильно відомою, що навіть вже ніхто не піднімав високо геору, щоб уїти могли побачити свій чорний, добре вже підчищений портфель, якого всі ми так беззислідно шукали.

— «Знаєте, як я його дїстєвє назавд? Його принесли ці два батєри перед Св'ятого Вечєра. Вони вбачились, що хтось із «нових хлопаків» мєні його на Руську вкрив. Нові на львівському бруку, вони не знали, хто я і моя дочка сиділа цілий рік на «Вриґаді» з їхніми «фраєрками». Отже, з «наки» всі дуже перепорують і віддають портфель з кишені!»

Занувала мовчазна павза викликана його ствердженням, а тоді він підніс високо геору, щоб уїти могли побачити свій чорний, добре вже підчищений портфель, якого всі ми так беззислідно шукали.

— «Знаєте, як я його дїстєвє назавд? Його принесли ці два батєри перед Св'ятого Вечєра. Вони вбачились, що хтось із «нових хлопаків» мєні його на Руську вкрив. Нові на львівському бруку, вони не знали, хто я і моя дочка сиділа цілий рік на «Вриґаді» з їхніми «фраєрками». Отже, з «наки» всі дуже перепорують і віддають портфель з кишені!»

(Закінчення на стор. 7)



З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО — вітаємо —

наших Приятелів, Членів Головного Уряду
та Урядників Відділів УНСоюзу, і всіх
Співробітників та бажаємо

**ВСЬОГО ДОБРА
у НОВОМУ РОЦІ**

УЛЯНА І ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ



З Різдвом Христовим і Новим Роком

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ,
щиро вітають

Мирослава Мирошніченко
і
Галина, Любомир Кузьми



Христос Рождається! УКРАЇНСЬКА ШКІЛЬНА РАДА — вітає —

З Різдвом Христовим
та Новим 1997 роком

Ієрархії та Духовенство Українських Церков, наші
Шкільні, Молодіжні та Громадянські Організації та весь
Український Народ на Рідних Землях
та на поселеннях!

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СЛАВІТЕ ЙОГО!



Щирі побажання
Веселих Свят
РІЗДВА
ХРИСТОВОГО
і щасливого
НОВОГО РОКУ



Ієрархам і духовенству українських церков, головному і крайовим пластовим проводам, дирекції членів Пластової Фундації в Нью-Йорку, громадським установам, організаціям та особам, котрі своїми щедрими пожертвами допомогли потребуючій молоді перебути серед природи на пластових таборах, членам Ланки Батьків — Пластунів, батькам пластової молоді, всім виховникам та їх співробітникам, всім пластунам і пластункам нашої станиці та в діаспорі, як рівнож і тим, що в Україні та всьому українському громадянству

— бажає —

Станична Пластова Старшина
Управа Ланки Батьків — Пластунів
Осередок Праці УПСНУ в Нью-Йорку
Осередок Праці УСПАНУ в Нью-Йорку

Христос Родився.



Славімо!

Шановному Професорові
М. Семчишинів, колишнім Учням
та всім Зальцбургцям

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

— бажає —

**КОМІТЕТ
ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ**

Наступний З'їзд відбудеться
у вересні, 1997 р. на Союзівці

**З РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ
РОКОМ!**



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ



вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм

Веселих Свят та Щасливого Нового Року
та дякуємо їм за кожочасну підтримку.

**ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ! ЕКЗЕКУТИВА ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

— бажає —

Усім Організаціям, членам ЗУАДК-у, усім добродіям ЗУАДК-у і жертводавцям
на харитативну діяльність ЗУАДК-у та усім нашим Братам і Сестрам
у ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ

МИРНИХ І РАДІСНИХ СВЯТ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО і щасливого НОВОГО РОКУ
і поздоровляє українським традиційним привітом

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 728-1630 • FAX (215) 728-1631



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО!**

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

**ІРИНА І ЯРОСЛАВ
КУРОВИЦЬКІ**

Нью-Йорк, Н.Й.

Із світлимими празниками

РІЗДВА ХРИСТОВОГО, НОВОГО РОКУ і ЙОРДАНА

Ієрархам Українських Церков, Головному
Пластовому Проводові, Красним Пластовим
Проводам в Україні та діаспорі, усім Пластунам і
Пластунам, Родині, Приятелям і Знайомим
найщиріші побажання добра, щастя,
радості і Божих ласк!

— бажає —

д-р ЛЮБОМИР РОМАНКІВ

Христос Родився —
Славим Його!



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

вітає з радісними празниками
Різдва Христового,
Нового Року і Богоявлення

— бажає —

веселих та щасливих свят Ієрархам Українських Церков, Українському
Урядові, членам НТШ в діаспорі і в Україні, й Українському Народові
на батьківщині і в розсіянні.

Управа НТШ



Христос Родився.
Славімо!



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ

Пластовим Капелянам Головному Пластовій Раді, Крайовим Пластовим
Старшинам Австралії, Аргентини, Бразилії, Великобританії, ЗСА, Канади,
Німеччини, Польщі, України, Словаччини

Всім Пластунам і Пластунам
та Приятелям Пласту у всьому світі

— бажає —

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА

**ХРИСТОС
РОДИВСЯ!**



ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
— вітаємо —
РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ, ЗНАЙОМИХ
по обидвох боках Океану.

**ЯРОСЛАВА, ЗЕНОН І ХРИСТА
СНИЛИКИ**



Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
членам і всьому громадянству бажає

Управа Товариства Самопоміч
і Клубу Сеньйорів
в Нью-Йорку

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —

**ВАРКА, ЯРЕМА ЛЕВ І ЯРЕМА АНДРІЙ
БАЧИНСЬКІ**

Нью-Йорк, Н.Й.



З Різдвом Христовим!
З Новим Роком та
Святим Йорданом!

Рідних, приятелів і друзів
благослови Боже
здоров'ям, щастям, любов'ю, добром.

**Христина, Юрій, Ярина і Тарас
ФЕРЕНЦЕВИЧІ**

УПРАВА ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ ОКРУГИ

— бажає —

Відділовим Урядникам, їхнім Родинам,
та всім членам Округи

**радісних свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і щасливого
НОВОГО РОКУ**

За Управу Округи:

СТЕПАН ГАВРИШ
голова

МИКОЛА ПРИШЛЯК
секретар

д-р БОГДАН ГНАТЮК
почесний голова

ВАСИЛЬ СВТУШЕНКО
касієр

ВАСИЛЬ ПАСТУШОК
головний контролер

Христос Родився.



Славімо!



УКРАЇНСЬКА МЕДИЧНО-ХАРИТАТИВНА СЛУЖБА, КОЛИШНІЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЧЕРВОНІЙ ХРЕСТ на чужині,

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

шле найщиріші побажання,

Веселих Свят та Здорового, Щасливого Нового Року:

Високодостойному Президентові Української Держави, Урядові, Верховній Раді, Українському Червоному Хрестові в Україні, Високопреосвященним Владикам і Всесеннішому Духовенству Українських Церков у вільній Україні та діаспорі, Українським Науковим Установам, Світловому Конгресові Українців, Суспільній Службі Українців Канади араз із Відділами „Самопоміч“ із відділами, Лікарським Товариством, Братським Установам, Жіночим, Молодечим Організаціям, Українській Пресі, нашим Представництвам, Станціям, Членству УМХС, нашим Щедрим Жертоводавцям, Збірщикам та всій Українській Спільноті в рідному краю та в діаспорі.

РАДА І УПРАВА УМХС



Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

Членам, Прихильникам та всій Українській

Громаді

Бажає

Дирекція та Управа

УКРАЇНСЬКОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ
КООПЕРАТИВИ

САМОПОМІЧ
В НЬО ЙОРКУ

108 Second Avenue
New York, NY 10003-8392
Tel: 212 473-7910
Fax: 212 473-3251

23 Main Street
Kerhonskon, NY 12446
Tel: 914 626-2938
Fax: 914 626-8636



З Різдвом Христовим і Новим Роком

всіх наших Приятелів

— сердечно вітають —

МАРІЯ І МАРКО ДУШНИКИ



СЕРДЕШНО ВІТАЮ

Родину, Друзів і Знайомих (цих, що святкують за новим і за старим календарем)

**З ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА**

та бажаю всього добра в НОВІМ 1997 РОЦІ!

МАРІЯ САВИЦЬКА

ХРИСТОС РОДИВСЯ

З Різдвом Христовим і Новим Роком

— щиро вітаємо —

усіх наших Передплатників, Жертоводавців і
Фундаторів, увесь український Народ в
Україні і поза її межами.

Щиро дякуємо за Ваші пожертви



Редакція і Адміністрація
В-ва Літолос УПА
P.O. Box 97, STN. "C"
Toronto, Ontario
M6J 3M7 Canada



„Самопоміч“ (Н. Дж.)
Федеральна Кредитова Кооператива і
Організація Українців-Американців „Самопоміч“ Відділ в Пассейку
щиро вітають своїх членів та цілу українську-американську громаду
із святом **РІЗДВА ХРИСТОВОГО**



ФІЛІЯ У ВІППАНИ:
730 Route 10 West
Whippany, N. J. 07981
(201) 560-9585

ФІЛІЯ У КЛІФТОНІ:
851 Allwood Road
Clifton, N. J. 07012
(201) 471-0700

ФІЛІЯ У ПАССЕЙКУ:
229 Hope Avenue
Passaic, N.J. 07055
(201) 473-5965

Телефонуйте безкоштовно: 1-888-BANK UKE чи 1-888-226-5853

**ДИРЕКЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО ДОМУ
в Нью Йорку**

— бажає —

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які
мають в УНДомі свої постійні помешкання, всім,
що користуються із залу УНДому та всій
Українській Громаді Нью Йорку

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**



140-142 Second Avenue
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 529-6287

**Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“ у НЬОЯРКУ, Н. Дж.**
SELF RELIANCE (NEWARK, NJ) Federal Credit Union
734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • <http://www.selfreliance.org> • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS: Mon. - Closed • Tue. & Fri. - 12:00 PM to 7:00 PM • Wed. & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat. - 9:00 to 12:00 Noon



**Вельмишановним членам і всій українській громаді
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ
Радісних СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і щасливого НОВОГО РОКУ!**

Ви і Кремітівка - Яка чудова сім'я!

УКРАЇНСЬКА СВІТОВА КООПЕРАТИВНА РАДА

з нагоди

**Величких Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

і

НОВОГО РОКУ

щиро вітає

Ієрархії Українських церков, проводи всіх українських організацій: політичних, культурно-освітніх, ветеранських, професійних, жіночих, молодечих і харитативних, зокрема проводи та членство українських кооператив у діаспорі і в Україні.

Христос Рождається — Славім Його!

ЗА УКРАЇНСЬКУ СВІТОВУ КООПЕРАТИВНУ РАДУ:

ДМИТРО ГРИГОРЧУК — президент

РОМАН БІГУН — секретар

ЗА КРАЙОВІ РАДИ:

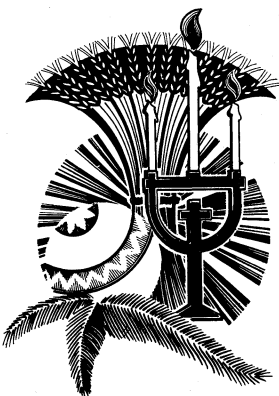
Америка
ВСЕВОЛОД САЛЕНКО — голова

Канада
ПЕТРО МИКУЛЯК — голова

Австралія
МИРОСЛАВ БОЛЮХ — голова

Україна
ПЕТРО КОЗИНЕЦЬ — голова

Х
Р
И
С
Т
О
С



Р
О
Д
И
В
С
Я

